

**Kundmachung****Avviso pubblico****Kongresshaus Olang
Reinigungs- sowie
Hausmeisterarbeiten
für das Jahr 2024 und 2025****Casa dei Congressi Valdaora
Lavori di pulizia e lavoro di custode
per l'anno 2024 e 2025****Abgabetermin der Interessensbekundung:
Montag, 30. April 2024 bis 12:00 Uhr****Termine per la presentazione della
manifestazione d'interesse:
lunedì, 30 aprile 2024, entro le ore 12.00**

Im Kongresshaus von Olang werden verschiedene Veranstaltungen übers Jahr angeboten, in deren Rahmen Reinigungs- und Hausmeisterarbeiten anfallen.

Nella Casa dei Congressi di Valdaora vengono organizzati diversi eventi durante tutto l'anno e in tale ambito sono necessari delle attività lavorative di pulizia e di custode/portiere.

Durch die Beauftragung wird kein Arbeitsverhältnis begründet.

Con l'incarico non s'instaura un rapporto di lavoro.

1. Zugangsvoraussetzungen

Voraussetzungen für die Beauftragung:

- Vollendung des 18. Lebensjahres;
- Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache.

1. Requisiti d'accesso

I requisiti necessari per l'incarico sono:

- aver compiuto i 18 anni;
- nozioni della lingua tedesca ed italiana.

2. Einreichung der Interessenbekundungen

Die Kundmachung wird an der Amtstafel der Gemeinde Olang veröffentlicht.

Die Interessenbekundung ist **innerhalb Dienstag, 30. April 2024 bis 12:00 Uhr** im Sekretariat der Gemeinde Olang abzugeben.

2. Presentazione della manifestazione d'interesse

L'avviso viene pubblicato sul albo pretorio comunale del Comune di Valdaora.

La manifestazione d'interesse è da presentare **entro martedì, 30 aprile 2024, fino le ore 12** nell'ufficio segreteria del Comune di Valdaora.

3. Besoldung

Es werden keine Sozialversicherungsbeiträge einbezahlt.

Die Vergütung beträgt 15,00 Euro/Stunde, abzgl. 20% Steuereinbehalt, wobei die Abrechnung aufgrund der effektiv geleisteten Stunden erfolgt.

3. Retribuzione

Non vengono versati contributi previdenziali.

Il compenso ammonta a 15,00 Euro / ora, meno il 20% di detrazione fiscale, per cui la liquidazione avviene in base alle ore effettivamente svolte.

4. Geschätzte Anzahl an Arbeitsleistung und Betrag Entlohnung

Hausmeisterdienst: 320 Stunden, entsprechend 4.800 Euro/Jahr

Reinigung: 180 Stunden, entsprechend 2.700 Euro/Jahr.

4. importi stimati di ore lavorative e retribuzione

Servizio di custode: 320 ore, Euro 4.800/anno.

Pulizia: 180 ore, Euro 2.700/anno.

5. Weitere Auskünfte

Wer sich bewirbt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten, sofern sie für die Aufnahme bedeutsam sind, im Sinne der geltenden Rechtsvorschriften von der Verwaltung verwendet werden.

5. Ulteriori informazioni

La presentazione della domanda comporta l'assenso esplicito dell'interessato all'uso, ai sensi della vigente normativa, dei dati personali da parte dell'Amministrazione, in quanto rilevanti ai fini dell'assunzione.

GEMEINDE OLANG

Autonome Provinz Bozen-Südtirol



Personalamt

den können.

Allfällige weitere Auskünfte werden unter folgender Rufnummer erteilt: 0474 496121.

Anlagen:

- Vorlage Interessensbekundung

Olang, am 20.03.2024

Der Bürgermeister
Georg Jakob Reden
(digital unterzeichnet)

COMUNE DI VALDAORA

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Personalamt

Per eventuali ulteriori informazioni chiamare il numero telefonico: 0474 496121.

Allegati:

- modulo manifestazione di interesse

Valdaora, il 20/03/2024

Il Sindaco
Georg Jakob Reden
(firmato digitalmente)

no. - Prot. - nr.: 0011875 Data - Datum: 21.03.2024

Florianiplatz 18 - 39030 Olang
Tel. 0474 496121 Fax 0474 498292

www.gemeinde.olang.bz.it

info@olang.eu

Steuernummer 81003030210 – MwSt. Nr. 00434390217

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <https://www.gemeinde.olang.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz> oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Piazza Floriani 18 - 39030 Valdaora
Tel. 0474 496121 Fax 0474 498292

info@gemeinde.olang.bz.it

info@valdaora.eu

codice fiscale 81003030210 - Part. IVA 00434390217

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016, l'informativa sulla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.gemeinde.olang.bz.it/Amministrazione/Web/Privacy> o consultabile presso i locali del Comune.



Personalamt

Personalamt

**Interessensbekundung
manifestazione d'interesse****Kongresshaus Olang
Reinigungs- sowie
Hausmeisterarbeiten
Jahr 2024 und 2025****Casa dei Congressi Valdaora
Lavori di pulizia e lavoro di custode
per l'anno 2024 e 2025**

Der/die Unterfertigte:

Il/La sottoscritto/a:

Nachname/Cognome:	
Name/Nome:	
Geburtsort u. -datum/luogo e data di nascita:	
Steuernummer/CF:	
Wohnadresse/indirizzo:	
PLZ und Ort/CAP e località:	
Telefon- oder Handynummer/recapito telefonico:	
E-Mail:	

meldet das Interesse / manifesta l'interesseum Beauftragung zur *Mithilfe im Kongresshaus Olang*
all'incarico nella *Casa dei Congressi Valdaora*:

- für die Reinigungsarbeiten / all'incarico per lavori di pulizia
- für die Hausmeisterarbeiten / lavoro di custode

Arbeitserfahrung und Ausbildung
esperienza lavorativa e formazione

Der/die Unterfertigte fügt dieser Interessensbekundung eine Kopie der Identitätskarte bei.
Il/la sottoscritto/a allega alla presente copia della carta d'identità.

Datum/data:

Unterschrift/firma

Florianiplatz 18 - 39030 Olang
Tel. 0474 496121 Fax 0474 498292
www.gemeinde.olang.bz.it

info@olang.eu

Steuernummer 81003030210 – MwSt. Nr. 00434390217

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung
679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten
unter folgendem Link [https://www.gemeinde.olang.bz.it/de/Verwaltung/
Web/Datenschutz](https://www.gemeinde.olang.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz)
oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Piazza Floriani 18 - 39030 Valdaora
Tel. 0474 496121 Fax 0474 498292
info@gemeinde.olang.bz.it

info@valdaora.eu

codice fiscale 81003030210 - Part. IVA 00434390217

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016,
l'informativa sulla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link
<https://www.gemeinde.olang.bz.it/Amministrazione/Web/Privacy>
o consultabile presso i locali del Comune.

GEMEINDE OLANG

Autonome Provinz Bozen-Südtirol



COMUNE DI VALDAORA

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Personalamt

Personalamt

no. - Prot. - nr.: 0011875 Data - Datum: 21.03.2024

Florianiplatz 18 - 39030 Olang
Tel. 0474 496121 Fax 0474 498292

www.gemeinde.olang.bz.it

info@olang.eu

Steuernummer 81003030210 – MwSt. Nr. 00434390217

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <https://www.gemeinde.olang.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz> oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Piazza Floriani 18 - 39030 Valdaora
Tel. 0474 496121 Fax 0474 498292

info@gemeinde.olang.bz.it

info@valdaora.eu

codice fiscale 81003030210 - Part. IVA 00434390217

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016, l'informativa sulla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.gemeinde.olang.bz.it/Amministrazione/Web/Privacy> o consultabile presso i locali del Comune.